

full transcript & glossary

主持人 **A(女)**:嗨~大家好, 欢迎收听【舌尖上的中文】, 我们在这里解读新鲜热辣的网络流行词

主持人 **A(女)**:想象一下啊, 就是你突然收到一个中国朋友发来的一条消息, 就只有一串数字, 呃, 5201314。

主持人 **B(男)**:哈?

主持人 **A(女)**:真的, 如果你对这种文化不够熟悉, 第一反应绝对是:啊, 这是乱码了吗? 还是还是发错银行卡密码了?

主持人 **B(男)**:嗯, 如果是密码的话, 那这里面装的可是满满的情绪价值啊。其实就是我们今天来深扒的这个话题, 它绝对不是什么密码学, 而是怎么说呢? 一套藏在中文键盘里的平行语言。

主持人 **A(女)**:对, 就是数字**黑话**。

主持人 **B(男)**:这个真的很有意思, 因为我一直觉得中文是一门极度依赖语境, 还有声调的语言。

主持人 **A(女)**:没错

主持人 **B(男)**:同音字特别多嘛。这就导致在就是90年代初那种网页聊天室里, 你要是在键盘上一个一个去选字, 那真的非常痛苦。

主持人 **A(女)**:这就触及到了最底层那个生存逻辑了, 因为当时为了跟上别人刷屏那个速度, 网民必须得找捷径。

主持人 **B(男)**:嗯。

主持人 **A(女)**:然后因为中文有大量的同音字, 数字谐音自然就成了最完美的平替代。其实英文里也有类似的缩写对吧。

主持人 **B(男)**:有的。

主持人 **A(女)**:比如用 2 代替 to。

主持人 **B(男)**:对, 或者用 4 代替 for。

主持人 **A(女)**:没错

主持人 **B(男)**:但是但是英文通常只是替换个介词或者单个的词,可是中文的数字黑话呢,它是能直接串联起那种很复杂的情绪的。

主持人 **A(女)**:是的,

主持人 **B(男)**:甚至是一句完整的话,就像那个年代最经典的 88 代表 bye bye。

主持人 **A(女)**:哈哈,对,88。

主持人 **B(男)**:还有 94 代表“就是”。这在当时简直就是一种,你知道吧,区分圈内人和圈外人的身份标记。

主持人 **A(女)**:嗯,就是自己人才能懂。但是大概在20多年前吧,发生了一次特别神奇的突变。

主持人 **B(男)**:哦,什么突变?

主持人 **A(女)**:就是这个效率工具,它变成了一个情感面具。呃,年轻人在聊天室里开始大规模地用 520 来表白,因为发音接近“我爱你”。你想啊,对于大部分比较内敛的中国人来说,直接把“我爱你”三个字打在屏幕上,多少还是会觉得哎呀有点肉麻。

主持人 **B(男)**:肯定会,脸皮薄嘛。

主持人 **A(女)**:对,但是发一串数字就像是给自己穿上了一层隐形斗篷,就是既含蓄地表达了心意,而且就算就算被对方拒绝了也不至于太下不来台。

主持人 **B(男)**:是这样,这种安全感其实大促成了它的病毒式传播。然后很快它又和 1314,也就是那个“一生一世”这个充满传统文化分量的成语锁在了一起。

主持人 **A(女)**:对,而且最夸张的是这套互联网黑话后来直接走进了现实。

主持人 **B(男)**:真的

主持人 **A(女)**:硬生生地把 5 月 20 号变成了一个全民狂欢的网络情人节。

主持人 **B(男)**:没错,现在一到 5 月 20 号,你就能看到铺天盖地的 520 元红包。

主持人 **A(女)**:对,还有排长队领结婚证的人。

主持人 **B(男)**:哈,是啊。如果你想获及更多这样不可思议的文化密码,随时点击订阅关注我们,我们一起来深挖。

主持人 **A(女)**:没错,既然你刚刚提到了含金量,其实啊,数字它不仅能传递浪漫,它还能非常精准地捕捉那种难以言语的微表情,比如说555。

主持人 **B(男)**:哎呀,这个我太熟了,555就是在模拟那个呜呜的哭声嘛。

主持人 **A(女)**:对

主持人 **B(男)**:但我发现现在大家发555,绝对不是真的在屏幕面前嚎啕大哭。

主持人 **A(女)**:哈哈,肯定不是

主持人 **B(男)**:它更像是一种表演性质的撒娇,比如抱怨一句,哎,今天又要加班了,555。

主持人 **A(女)**:你完全抓住了精髓,它传递的其实是一种需要被关注的那种脆弱感,是一种向内收缩的情绪。

主持人 **B(男)**:嗯

主持人 **A(女)**:这就不得不让人想起我们上次深扒 666 时的那个发现了。

主持人 **B(男)**:哦,对,完全相反的情绪。

主持人 **A(女)**:没错,你想想 666 代表的是那种极其外放的,对吧,充满竞技感的那种极致赞叹。

主持人 **B(男)**:对,而555则是这种柔软的、委屈的。所以中文数字语言的这种颗粒度,有时候真的比很多长篇大论都要细腻。

主持人 **A(女)**:各位如果感兴趣的话,强烈建议大家去听一听我们探讨 666 的那次深挖,你就会发现数字在不同语境下的张力到底有多大。

主持人 **B(男)**:非常值得一听。

主持人 **A(女)**:不过既然数字能表白,能撒娇,还能点赞,那肯定也能用来发泄不满吧。我记得有一个数字跟其他所有的网络原生黑话都不太一样。

主持人 **B(男)**:哎,你是说 250。

主持人 **A(女)**:对,

主持人 **B(男)**:这是一个非常特殊的文化标本, 其实 250 可不是什么 90 年代的互联网产物啊。

主持人 **A(女)**:嗯。

主持人 **B(男)**:它是 100 多年前就有的一个民间俗语, 就是用来形容人做事不太靠谱或者有点傻气。

主持人 **A(女)**:所以当互联网时代到来的时候, 键盘成了主要的表达工具。大家根本都不需要去给它发明什么新的谐音。

主持人 **B(男)**:没错,

主持人 **A(女)**:而是直接把这段 100 年前的历史原封不动地敲成了三个阿拉伯数字。

主持人 **B(男)**:直接无缝接入现代网络生活。

主持人 **A(女)**:对, 太神奇了。

主持人 **B(男)**:这正是最奇妙的地方, 你看着屏幕上冷冰冰的这些 250、520 或者 555。

主持人 **A(女)**:嗯,

主持人 **B(男)**:只要你在脑海里把它们用中文就是读出来, 它们瞬间就有了温度, 不仅有了跨越百年的文化基因, 也有了现代人的喜怒哀乐。

主持人 **A(女)**:哇, 这就像是一场专属于中文使用者的听了解码游戏。

主持人 **B(男)**:形容得太贴切了。顺便提一下, 这期节目的文字版, 也就是 transcript 和探索指南 episode companion, 都已经放在评论区了, 记得去寻宝哦。